

La grammaire des listes

Caterina Donati
LLF-Paris Diderot

La grammaire

Les listes font partie de notre grammaire naturelle

Grammaire comme compétence cognitive,

- en partie innée ou développée selon un programme biologique
- en partie inconsciente ou inaccessible à l'introspection
- en grande partie générative

outline

En partant de cette perspective mentaliste, qui est nécessairement surtout liée à la production orale, je vais

- définir ce qu'est une liste, du point de vue syntaxique et du point de vue sémantique
- introduire la prototypicité de la liste à trois éléments
- dresser une typologie des listes

Tout cela en espérant que ces généralisations puissent servir à orienter la lecture des documents en forme de liste, assumant, je crois raisonnablement, que ceux-ci descendent de façon plus ou moins directe de notre *compétence* de liste.

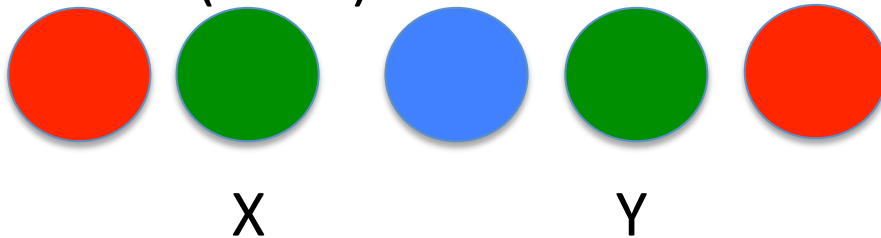
La liste et la coordination

- Le mécanisme de base de la liste est la coordination
- La coordination est facile: c'est la règle récursive la plus simple (au moins à l'apparence)
- C'est la première règle récursive qu'apprend l'enfant

La liste et la coordination

- La coordination est facile: on apprend à coordonner avant que subordonner

Ed Matthei (1982)



Show me the second green ball

Les enfants de 3-4 ans choisissent X au lieu de Y et donnent donc une lecture coordonnée. *Second and green.*

La coordination

- est facile et simple
 - Mais elle a une structure
- 1) On ne peut coordonner que des éléments qui se ressemblent.
- Et ceci en un sens très précis.

Un exemple illustre

J. L. BORGES, *El idioma analítico de John Wilkins*:

«En sus remotas páginas está escrito que los animales se dividen en (a) pertenecientes al Emperador, (b) embalsamados, (c) amaestrados, (d) lechones, (e) sirenas, (f) fabulosos, (g) perros sueltos, (h) incluidos en esta clasificación, (i) que se agitan como locos, (j) innumerables, (k) dibujados con un pincel finísimo de pelo de camello, (l) etcétera, (m) que acaban de romper el jarrón, (n) que de lejos parecen moscas».

La coordination

La seule similitude qui compte est la similitude syntaxique. Deux (ou plus) éléments peuvent se coordonner ssi ce sont deux *constituants* de la même *catégorie*.

C'est cette contrainte purement formelle, cette grammaticalité pure, qui autorise l'opération de Borges.

La coordination

- est facile et simple
- mais elle a une structure
 - 1) On ne peut coordonner que des éléments qui se ressemblent *du point de vue syntaxique*.
 - 2) Elle n'est pas aussi plate qu'on le dirait

Asymmétries

La conjonction est possible dans le dernier conjoint, ou dans tous les conjoints, *pas ailleurs*.

Ada, Nico et Phil

Ada et Nico et Phil

*Ada et Nico, Phil

Asymmétries

Jean a rencontré un homme, une femme et leur chien

*Jean a rencontré leur chien, un homme et une femme

Un pronom dans un conjoint peut être contrôlé par un conjoint qui le précède, mais pas le contraire (il s'agit là d'un fait structural, non pas simplement linéaire)

Asymmétries

La coordination a une prosodie structurée, faite de pauses, de répétition rythmées et souvent d'assonances, de montées et descentes d'intonation.

Selting, 2006.

coordination

La syntaxe

Abeillé et Godard, (eds) 2005 La syntaxe de la coordination, numéro spécial Langages, 160.

Alan Munn. 1993. Topics in the Syntax and Semantics of Coordinate Structures. PhD dissertation, University of Maryland.

Haspelmath, (ed.) 2004. Coordinating constructions. (Typological Studies in Language, 58.) Amsterdam: Benjamins.

La prosodie

Selting 2006. Lists as embedded structures and the prosody of list construction as an interactional resource, *journal of Pragmatics* 39: 483-526.

La liste

Il n'y a pas de liste sans coordination, mais il peut y avoir coordination sans liste.

En particulier, il semble que la liste ait besoin d'au moins trois éléments, et *typiquement* de trois éléments.

Jefferson, G. 1991. List-construction as a task and resource. In Psathas (ed.), *Interactional competence*, NY: Irvington, pp. 1-33.

La protypicité de la liste à trois éléments

Jefferson. Etude classique sur un corpus conversationnel en anglais à la recherche de généralisations sur les listes.

1. La majorité des listes est tripartie

(que ce soit listes de mots, de syntagmes, ou de phrases)

*While you've been talkin' to me, I mended **two nightshirst, a pillowcase enna pair'v pants.***

*Well, we're callin ar good frien Alice again en **blablaba***

2. Ceci n'est pas seulement un constat, c'est une contrainte active dans la production des locuteurs

La protypicité de la liste à trois éléments

1. La majorité des listes est tripartie
2. Ceci n'est pas seulement un constat, c'est une contrainte active.

On produit souvent des listes de *moins* de trois éléments, qu'on se voit obligés à compléter

- Par des *generalized list completers*, comme *etc*, et *ainsi de suite*, etc.

*You can buy **coke and popcorn and that type of thing***

- Par des filler, qui remplacent un conjoint manquant pour arriver à trois

*I know his name is something else, **Teddy'r Tom'r --something**
Samuel just'takes thinks **casually en naturally en – all that***

La liste

- Est une coordination (et donc une combinaison simple récursive) d'au moins trois constituants du même type syntaxique, douée d'une prosodie qui lui est propre

(traduite à l'écrit pas des éléments tels qu'intitulation, virgules, paragraphations)

Typologie de listes

Bonvino, Masini Pietrandrea, 2009. List constructions. A semantic network. Draft.

La deuxième partie de ma présentation sera focalisée sur une classification formelle des listes qui pourrait fournir des pistes utiles au déchiffrage des documents en forme de listes.

classification

1. Présence ou absence de syndèse
2. Nature de la conjonction syndéthique
3. Ouverture ou fermeture de la liste
4. Nombre d'éléments listés
5. Catégorie des éléments listés
6. Relation sémantique entre les éléments listés
7. Marqueurs et fillers

Typologie de fonctions non compositionnelles

Certaines listes vont au delà des éléments qui la composent, et acquièrent donc une signification non compositionnelle.

On peut diviser les listes en

- Conjonctives
- Disjonctives

Nous allons examiner quelques types de listes non compositionnelles conjonctives de façon plus approfondie.

Liste généralisante

La fonction d'une liste généralisante est celle de créer une quantification universelle définie par des oppositions polaires.

Morts et vivants, jeunes et vieux, hommes et femmes...

Cit. Qoelet

Liste collective

La fonction d'une liste collective est celle de créer une expression hypéronymique à travers la juxtaposition de co-hyponymes

Chiens, chats, oiseaux et poissons

Liste intensifiante

La fonction d'une liste intensifiante est de souligner le sens du même élément listé.

Era bello bello bello

Sa vie n'était rien que boulot boulot boulot

...

Liste approximative

La liste approximative est utilisée pour définir un référent par approximation, en incluant des membres possibles de la même classe.

Tout d'un coup j'vois, c'te mouche, c'moustique, enfin bref cette bestiole...

Conclusions